

2015

XVII Jornadas
Internacionales de
Patrimonio Industrial

El legado de la Industria:



Archivos,
Bibliotecas,
Fototecas de empresas.

Fábricas y memoria

[LOS ABSTRACTS]

Recopilación de resúmenes de ponencias, comunicaciones y pósters
presentadas en las Jornadas Internacionales de Incuna
Gijón (Asturias-España)

El legado de la industria:
archivos de empresa,
bibliotecas, fototecas
y experiencias de reutilización
de patrimonio industrial
en centros documentales

El legado de la industria:
archivos de empresa,
bibliotecas, fototecas y
experiencias de reutilización
de patrimonio industrial
en centros documentales

[Los Abstracts]

Los Abstracts INCUNA 2015

Colección: Patrimonio y Arqueología industrial

Título: El legado de la industria: archivos de empresa, bibliotecas, fototecas y experiencias de reutilización de patrimonio industrial en centros documentales.

Title: The Industrial Legacy: company archives, libraries, photo libraries, and experiences in reusing industrial sites as documentation centers.

Coordinador del libro: Miguel Ángel Álvarez Areces

Edición y distribución: CICEES ediciones.

C/ La Muralla, 3 entresuelo.

33202 Gijón, Asturias (España)

Contacto para pedidos y distribución: ciceeseditorial@gmail.com

www.revista.abaco.es

www.incuna.es

© **Textos:** los autores e INCUNA (Industria, Cultura y Naturaleza) y de la edición digital e impresa Cicees

© **Edición:** CICEES

Corrección de los textos en inglés: María Covadonga Fernández González

Maquetación: David Busto Méndez

Depósito Legal: AS 03088-2015

ISBN: 978-84-943556-3-9

Edición digital

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Índice

INTRODUCCIÓN	13
PONENCIAS	17
Alfonso García Rodríguez La RCAM la experiencia de un archivo capital para la historia de la industrialización en España	18
Amaia Apráiz Sahagún, Ainara Martínez Matía, Beatriz Herreras Moratinos El censo de archivos industriales y de empresa en Euskadi	20
Arnaud Péters La construcción de un puente entre Lieja y Asturias: el caso del zinc	22
Eduardo Núñez Fernández Los archivos de empresa en Asturias y España	23
Francesco Antonioli La gestión, la conservación y mejora de los archivos de empresa; el caso de Trentino en el horizonte italiano	25
Jaume Perarnau i Llorens Los intangibles del patrimonio industrial de Catalunya. Un programa de innovación documental del mNACTEC	26
Jose Manuel Lopes Cordeiro Otra visión sobre los archivos industriales: La documentación APA y el Proyecto ARCHIV-AVE	27

Josep Fernández Trabal La protección y difusión de los archivos empresariales. La experiencia del Arxiu Nacional de Catalunya	29
Linarejos Cruz, Daniel Durán Romero Industria, arte y documento. El Legado de J. Laurent en los archivos del IPCE	30
Marcia Cristina de Carvalho Pazin Vitoriano Análisis comparativo de las condiciones de conservación de la colección histórica de la electricidad en el Estado de São Paulo en diferentes experiencias institucionales	33
M^a Concepción Paredes Naves El patrimonio documental empresarial en el archivo histórico de Asturias	34
María Teresa Ventura Rodríguez, José Eduardo Carranza Luna, Dionisio Domínguez Domínguez Fondo documental de la cultura industrial y fototeca histórica de encuentros obreros	36
Maryan Alvarez-Builla Gómez El proyecto de transformación de una antigua cárcel en archivo	38
Miguel Ángel Gacho Santamaría La Casa Real y las Reales Fábricas. Fuentes documentales	40
Patrick Viaene Reutilización de edificios industriales para archivos, bibliotecas y centros documentales en Flandes y la región de Bruselas.	43
Paul Smith La conversión de edificios industriales en bibliotecas, depósitos de archivos y centros de documentación; algunos ejemplos de Francia	44
Rene Boretto Ovalle Muestra Fotográfica Ex-Frigorífico Anglo. Uruguay 2015. Fray Bentos Paisaje Industrial Universal	45
Susana Landrove Bossut Archivos documentales de la arquitectura del Movimiento Moderno: memoria y conservación a partir de la experiencia de DOCOMOMO Ibérico.	47
Xoan Carmona Badia, Mariña Lopez Rodríguez Patrimonio Documental y Organizaciones Empresariales: el Museo Anfaco de la Industria Conservera.	48
COMUNICACIONES	51
Adriana Ortea Memorias obreras de La Liebig: el trabajo de la carne	52
Ainara Martínez Matía, Amaia Apraiz Sahagún, María Romano Vallejo Identificación y registro de la colección de material gráfico de temática industrial	53

Alcília Afonso de Albuquerque e Melo, Evandro Duarte de Sá El legado cultural del industrial Delmiro Gouveia en el noreste de Brasil. La preservación de su obra y memoria empresarial como factor de desarrollo cultural y del turismo industrial en el noreste de Brasil	56
Alcília Afonso de Albuquerque e Melo, July de Carvalho O Ouro branco no nordeste brasileiro. Resgate das fontes documentais do patrimônio industrial do ciclo do algodão em Campina Grande. 1900-1950	58
Alcília Afonso de Albuquerque e Melo Liverpool do Brasil. Resquícios do Patrimônio industrial em Campina Grande. Proposta para novo uso de antiga estrutura industrial	60
Alejandra Brito Peña Publicaciones industriales en Chile: instrumentos de difusión y control social. Los casos del periódico La Información de la industria del carbón (1937-1943) y la revista Huachipato de la industria del acero (1953-71)	62
Alejandra Maria Oliván Regalado La evolución de la Fábrica de Talavera: Uriarte. Fuentes documentales e imaginarios como fundamentos para su inclusión como patrimonio industrial poblano	64
Alejandro Acosta Collazo El legado de Don Julio Díaz Torre en el patrimonio industrial de Aguascalientes, México, 1930-1948. Documentos históricos de un asturiano emprendedor y el modelo de producción harinera: El Molino San Marcos	66
Aleksandar Vuckovic La Fundación Dalmine y digitalización del patrimonio.	67
Amaia Apraiz Sahagún, Ainara Martínez Matía, María Romano Vallejo, María Molinuevo Zaballa Catalogación y valoración patrimonial del fondo documental de Altos Hornos de Vizcaya depositado en Konsoni Lantegia	70
Ana Luisa Howard Acervo da usina hidrelétrica de Itatinga	71
Andrés Rodríguez Monteavaro El caso de la mina de Penouta (Bual, Asturias)	73
Ángel Argüelles Crespo La recuperación del Archivo Histórico de la Empresa Nacional Siderúrgica S.A. (ENSIDESA)	74
Ángel Martín Rodríguez, Juan José del Coz Díaz, José Ramón Fernández Molina El legado de la industria en la transmisión de conocimientos. Interpretación del Grupo Motor de Laminación del Campus Universitario de Gijón	75
Ángeles Layuno Rosas, Miguel Ángel Chaves Martín, Júlia Cristina Pereira de Faria, Cristina Rodicio Martínez Arquitectura e Imagen de marca de la industria del Corredor del Henares en los fondos de los archivos públicos y de empresa: el caso de Alcalá de Henares.	79
Angelina Sánchez, Gustavo Sergio López, Nicolás Pinkus Modernidad y tipografía edilicia industrial: El caso de la ciudad de Buenos Aires (Argentina)	81

Antonio S. Río Vázquez, Silvia Blanco Agüeira Fotografía y Arquitectura Moderna en España 1925-1965. La fotografía de la arquitectura industrial (Proyecto Fotografía y Arquitectura Moderna en España, 1925-1965 - FAME)	82
Assumpció Feliu Torras La recuperación de los archivos históricos de la empresa Torras Herreria y Construcciones S.A. (Can Torras)	84
Carmen María Sánchez Arines La fundición Pazó de Pontevedra y el proceso de recuperación de su catálogo.	86
Célia Goncalves, M^a Dolores Palazón Los papeles de la Fábrica Robinson: el legado documental de una industria corchera	88
Conxa Bayó Importancia de la iconografía en los archivos de empresa.	89
Covadonga Ríos Díaz Edificios y áreas industriales como espacios de oportunidad. Metodología de intervención	91
Daniel Pérez Zapico La electrificación de Asturias, un capítulo olvidado de la historia industrial del Principado (1880-1936). Fuentes documentales para su estudio y resultados de la investigación	93
Demetrio Fuentes Ferrera, Emiliano Almansa Rodríguez, Antonio Trenado Naharro, Jesús Fernández Martínez Recuperación patrimonial de molino harinero de Almadén (Ciudad Real)	96
Enrique Esteban Gómez Cavazos Buscando la Ruta Peninsular de Company Towns: trazados urbanos y patrimonio industrial en la Baja California.	97
Esther Núñez Pariente de León Notas acerca del horno-tejar de la Fábrica. «La Cartuja de Sevilla» integrado en la sede del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico	98
Gerardo Cueto Alonso La sección de deportes en las revistas de empresa. El ejemplo de Cantabria a mediados del siglo XX	99
Guilherme Pinheiro Pozzer La documentación de la fábrica Sampaio Ferreira & Cia en la Administración de la Región Hidrográfica del Norte (ARH-NORTE)	100
Helena Navarro Gatti Gimenes, Giulia Vercelli, Regina Tirello, Chiara Lucia M. Ocelli O apito em novo tom. El silbido en nuevo tono. Recualificación del antiguo complejo industrial “Companhia Fiação e Tecelagem São Pedro” de Itu, São Paulo, Brazil	101
Humberto Morales Moreno, Óscar Alejo García Reutilización de la antigua fábrica textil La Constancia Mexicana: Museos, Escuelas y Centro de Documentación.	103
Iñaki Uriarte Palacios Otras miradas a la cultura de la Industrialización.	105

Ísis Meireles Rodrigues, Marina Lages Gonçalves Teixeira Patrimonio Industrial Piauiense: Entre el auge económico y el abandono	109
Jéssica de Fátima Rossone Alves, Fabiana Mendes Tavares Jacques Proposta de Requalificação da Estação Ferroviária de Ipiabas. Memória Ferroviária de Barra do Piraí/RJ Brasil	110
Jesús Fernández Martínez, Emiliano Almansa, María Silvestre Madrid Intervención arquitectónica en la plaza de toros de Almadén, perteneciente al conjunto minero, declarado por la UNESCO como Sitio Patrimonio de la Humanidad	113
José Antonio Reyero Los peligros del «sedentarismo» en la investigación histórica (Ventajas e inconvenientes del uso y abuso de Internet)	115
José Miguel Remolina Seivane La construcción de la fábrica Nestlé de la Penilla (Cantabria). Estudio de la evolución del complejo a través de la documentación gráfica	116
Josu Aramberri Archivos fotográficos: uso y difusión en un mundo digital.	117
Juan Francisco Salamanca Montes, Luz del Carmen Jimarez Caro La arqueografía y elementos historiográficos en el ex Molino de Huexotitla (Puebla, México).	118
Luis Miguel Piñera Entrialgo Obreros y fábricas en la colección fotográfica de Constantino Suárez.	119
Luz del Carmen Jimarez Caro, Juan Francisco Salamanca Montes Centro de Documentación e Investigación Ferroviaria y Museo de Sitio Nacional de los Ferrocarriles Mexicanos	120
Manuel Rodrigo de la O Cabrera, David Escudero Boyero Paisajes de la Energía: una lectura a través del cine documental (1940-1975)	121
Margaret Hart Robertson El rescate y puesta en valor de la imprenta Tip. El Norte, Gáldar (Gran Canaria)	123
María Isabel López Meza Museo Minero en Schwaguer, Chile; una oportunidad de rescate del paisaje minero	125
María Julia Burgueño Angelone La necesaria puesta en valor de los archivos del patrimonio industrial del Bajo Río Uruguay	126
María Luisa García-Saavedra, M^a del Mar Escalante Fernández Las fuentes históricas en la investigación de los Molinos harineros de Navalagamella (Madrid)	128
María Silvestre Madrid, Emiliano Almansa Rodríguez, Jesús Fernández Martínez El archivo histórico de las minas de Almadén en su nueva etapa (2000-2015)	131
Marina Lages Gonçalves Teixeira, Alcilia Afonso de Albuquerque Melo Usina Santana. Teresina. Piauí: Nuevos usos para el Patrimonio industrial en el nordeste brasileiro	133

Marta Vera Prieto En la fábrica y al servicio de ciudadanos e investigadores. El Centro de Documentación de las Fábricas de San Juan de Alcaraz y Cartagena (Riódpar, Castilla-La Mancha)	135
Marti Boneta i Carrera, Xavier Tarraubella i Mirabet Documentos fotográficos para el estudio de la implantación de la industria hidroeléctrica en el Pirineo de Lleida	137
Miguel Ángel Álvarez Areces, Arántzazu Quiroga Alonso CRP INCUNA Centro de Referencia Documental sobre Patrimonio Industrial	139
Miguel Enrique Navarro Rossell, Alejandro Acosta Collazo, José de Jesús Gómez Serrano El Patrimonio Documental Ferroviario como instrumento para la obtención de información en el esclarecimiento de las reconfiguraciones del espacio e infraestructura del sistema de haciendas agrícolas en el Bajío Guanajuatense entre 1876 a 1910: Centro Nacional para la Preservación del Patrimonio Cultural Ferrocarrilero – México	142
Pamela Fuentes Pradenas El Sauce: Central Hidroeléctrica de vanguardia. Importancia y legado para el desarrollo industrial y urbano de Valparaíso	144
Patricia Herrero Sánchez El Archivo Fotográfico de la Antigua Universidad Laboral, del caos al orden	145
Paulo de Melo Noronha Filho Memoria y trabajo: La producción de objetos para la ciencia, el aprendizaje y la fabricación de la fábrica de dispositivos de la escuela de ingeniería de Juiz de Fora	146
Pedro Fandos Rodríguez La planoteca de la cuenca carbonífera central asturiana	148
Pilar Biel Ibáñez, Blanca Robles La recuperación de los archivos industriales en Aragón: el proyecto de actuación para conservación de la documentación histórico empresarial	149
Rafael García García Documentación cruzada. Fábricas del plan Badajoz en el NODO y en las referencias bibliográficas	151
Ricardo Martins, Luís Esteves Pereira O arrabalde da Utopia – Os acervos documentais da Fábrica Maceira-Liz	153
Rocío Piqueras Gómez El Salto del Molinar: Paradigma de Modernidad y Avances Tecnológicos.Fuentes documentales	154
Ronaldo André Rodrigues da Silva Os arquivos industriais, as Vilas operárias e a preservação da memória social: Um estudo de caso brasileiro	156
Rosabel Pérez Molina Protegiendo el patrimonio industrial. Los Expedientes de Protección del Patrimonio Industrial en Andalucía	158

Rosemary Lopes Rodrigues, Josemary Omena de Passos Ferrare, Lúcia Tone Ferreira Hidaka Valores do patrimônio industrial têxtil no nordeste brasileiro: o caso da antiga Companhia Alagoana de Fiação e Tecidos, no estado de Alagoas	159
 Patrimônio industrial em risco: estudo sobre o abandono da antiga Fábrica de Tecidos Norte das Alagoas, no estado de Alagoas/Brasil	160
Sara del Hoyo Maza Dime qué anuncias y te diré quién eres: la Sociedad Anónima José María Quijano (Los Corrales de Buena, décadas de 1920 y 1930)	161
Silvia Carbonell Basté La memoria de los telares: recuperación, documentación y difusión del patrimonio industrial textil	162
Susana Climent Viguer Empresa y familia: el archivo Francisco Climent y La Maquinista Valenciana.	164
Tamar Awad Parada Arquitectura industrial tabacalera española: secaderos y fábricas	165
Valeria Megna El archivo del astillero de Palermo	166
Vanessa López Arrebola El fondo histórico de Endesa. Su valor y gestión	169
Virginia Garcia Ortells La difusión del patrimonio histórico documental de Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. Rentabilidad sociocultural de un archivo empresarial.	170
Yesica Pino Espinosa Mirada al patrimonio industrial a través del cine	172
 PÓSTERS	175
Alejandro Bocanegra Cayero SÍLOS, motores de desarrollo local	177
Angelina Sánchez, Gustavo Sergio López, Nicolás Pinkus Modernidad y tipografía edilicia industrial: El caso de la ciudad de Buenos Aires y su área metropolitana	180
Enrique Esteban Gomez Cavazos Buscando la Ruta Peninsular de Company Towns: Trazados urbanos y Patrimonio industrial en la Baja California	181

INTRODUCCIÓN

Las XVII Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial, INCUNA 2015, se han tratado el tema: «*El legado de la industria: Archivos, Bibliotecas, Fototecas de empresa y experiencias de reutilización del patrimonio en centros documentales*».

Del 30 de septiembre al 4 de octubre de 2015, en Gijón (Asturias) se ha debatido sobre un amplio temario con investigaciones, intervenciones y propuestas acerca de la necesidad de preservar el patrimonio documental como parte esencial de la memoria del trabajo y del lugar. En este sentido los archivos de empresa, las bibliotecas, las fotografías, videos e imágenes, los archivos orales dentro del amplio y variado patrimonio documental de la industrialización han sido objeto de estudio y debate.

Las empresas y las organizaciones sociales que datan de una dilatada trayectoria, con muchos años de antigüedad y fuerte tradición, cuentan con archivos históricos y otras fuentes de datos que deben ser almacenados a la espera de un uso provechoso de utilidad local y social. Este acervo forma parte de su cadena de valor empresarial, de sus fortalezas como ente privado o público. De igual manera las Administraciones, Universidades, Fundaciones, Archivos, Bibliotecas son gestoras y depositarias de muchas de esta documentación para un uso responsable y de utilidad social.

La gestión de este patrimonio, especialmente uno tan vulnerable como el afecto a la industria es un reto y una oportunidad de futuro a la conservación y valorización en vertientes múltiples: entre otros aspectos para nuevos usos dotando viejas estructuras en edificios singulares e históricos como centros documentales, y de ello trata en distintas experiencias la presente publicación.

Algunos de los ejes temáticos de este libro donde ponemos a disposición los resúmenes, abstract y datos biográficos de autores y centros de referencia de los trabajos expuestos en el antedicho evento giran alrededor de:

- El legado documental de las entidades mercantiles, industrias, colectivos sociales y particulares.
- Proyectos y Realizaciones en edificios de pasado industrial e histórico y su aprovechamiento actual o futuro para nuevos usos de servicios documentales.
- Centros de documentación, archivos de empresa, bibliotecas, hemerotecas.
- Fototecas, museos de la palabra e historia oral, patrimonio audiovisual.
- Documentación comercial, mercantil, catálogos, acciones de empresa y trabajos sobre ello.
- La arquigrafía y la integración de elementos visuales con la arquitectura y aspectos afines.
- La concepción, diseño, organización, planificación y servicio en centros documentales.
- Archivos públicos y privados, museos y otros centros de espacios de difusión y promoción del pasado industrial.
- Digitalización de documentos, difusión de centros documentales relacionados con el patrimonio industrial, la historia económica, empresarial, social o técnica.
- Archivos de la tecnología y procesos industriales a través de las nuevas tecnologías.

- Documentación y archivos del trabajo e historia del movimiento obrero, de los acontecimientos sociales y económicos que marcaron la historia desde la revolución industrial.
- Análisis desde el punto del investigador y desde el proveedor del servicio en los archivos, bibliotecas y centros documentales.

Las Jornadas de INCUNA ofrecen siempre la posibilidad de contrastar investigaciones, propuestas, experiencias, con la oportunidad de establecer proyectos y posteriores redes de trabajo y colaboración a escala internacional. El patrimonio industrial y cultural, enfatizando la identidad, la memoria y culturas del trabajo, tienen en este caso correspondencia con la exhibición de documentales, exposiciones fotográficas y excursiones para conocer museos, archivos de empresa, fábricas, lugares patrimoniales y conocer la puesta en valor de los patrimonios en el territorio. De todo ello se tuvo ejercicio y práctica en unas Jornadas que han puesto de relieve uno de los temas menos tratados y más urgentes en el próximo futuro para abordar el conocimiento, la ahistoria, la sensibilización y conservación del patrimonio industrial más notable, que requiere investigación, tratamiento riguroso y pervivencia de las fuentes directas de consulta.

Los trabajos en su versión «in extenso» con abundante bibliografía y fotografías alusivas se editan en el volumen 16 de la colección «Los ojos de la memoria», referencia documental de toda la trayectoria de este evento internacional de INCUNA sobre patrimonio industrial que son referencia imprescindible para: historiadores, ingenieros, geógrafos, arquitectos, economistas, gestores culturales, artistas, diseñadores, gestores turísticos, técnicos y funcionarios de la administración, directivos y técnicos de empresas privadas., museólogos y museógrafos, trabajadores y ciudadanos que tienen interés por preservar, conservar, valorizar y proyectar al futuro el pasado industrial y sus testimonios materiales e inmateriales con sus escenarios de trabajo y vida.

Esperamos que esta versión de «Los Abstracts» sea útil y ofrezca una visión que por resumida no deja de ser un aporte práctico esencial para los muchos interesados por el patrimonio en su visión integral y para Instituciones, Bibliotecas y las bases de datos nacionales e internacionales.

Miguel A. Alvarez Areces
Septiembre 2015
www.incuna.es

INTRODUCTION

The 17th Industrial Heritage International Conference, INCUNA 2015, on *The Industrial Legacy: Company Archives, Libraries, Photo Libraries, and Experiences in Reusing Industrial Sites as Documentation Centers*.

From September 30 to October 4, 2015 in Gijón, (Asturias, Spain) discussions, research, presentations and proposals were submitted on the need to preserve the documentary legacy as an essential part of the works performed and of the sites. In this sense, corporate archives, libraries, photographs, videos and images, as well as oral archives within the broad and varied documentation of industrialization have been the subject of study and debate.

Old companies and social organizations, with a long and strong tradition, possess historical archives and other databases that must be stored for future local and social use. This inheritance is a link in their corporate value chain, of their strength as a public or private enterprise. By the same token, administrations, universities, foundations, archives, and libraries among others are managers and custodians of much of this documentation for a responsible and socially beneficial use.

The management of this heritage, especially one as vulnerable as the one belonging to industry, is a challenge and a potential opportunity for conservation and assessment in multiple aspects, among them: the use of old structures in unique and historical buildings as documentation centers.

Some of the core topics presented in this book in which we provide summaries, abstracts, biographical data of authors, and reference centers, part of the work presented at INCUNA 2015, deal with:

- The documental legacy of commercial organizations, industries, social groups and individuals.
- Projects and achievements in historical buildings with an industrial past and their current or future use as document service providers.
- Resource centers, company archives, libraries, newspaper and periodicals libraries.
- Photo libraries, oral history museums, audiovisual heritage.
- Commercial documentation, catalogs, corporate shares and work related thereof.
- Archigraphy and integration of visual elements with architecture and related aspects.
- Conception, design, organization, planning and services of documentation centers.
- Public and private archives, museums and other documentation centers that disseminate and promote the industrial past.
- Scanning documents, disseminating documentation centers related to industrial heritage, economic, social or technical history.
- Technology and industrial processes archives through new technologies.
- Documentation and archives on the history of labor and the workers' movement, and the social and economic events that shaped history since the Industrial Revolution.

- Analysis from the researcher's perspective as well as from the service provider's, of archives, libraries and documentation centers.

The INCUNA Conference always offers the opportunity of contrasting research, proposals, experiences, and of developing new projects and further networking and collaboration at the international level. Industrial and cultural heritage, highlighting identity, memory and labor cultures, in this case go hand in hand with documentaries, photographic exhibits and excursions to museums, corporate archives, industries, and heritage sites, to learn about the revitalizing of said heritage in their original site. All of this was put into practice at a Conference that called attention to one of the issues least discussed and most urgent in the immediate future to treat knowledge, history, awareness and conservation of the industrial heritage, which requires research, thorough treatment and survival of direct reference sources.

Selected papers will be published in Volume 16 of *Los ojos de la memoria*, a documentary reference memory of this international event on industrial heritage that each year has a multidisciplinary public: historians, engineers, geographers, architects, economists, cultural managers, artists, designers, tourism managers, technicians and administration officials, managers and technicians of private companies, museum curators and museum professionals, workers and citizens who have an interest to preserve, conserve, enhance and project into the future the industrial past and its material and immaterial testimonies with their work-life scenarios.

Miguel A. Alvarez Areces
September 2015
www.incuna.es

PONENCIAS



Valeria Megna

Conservation architect. Phd student. Università degli Studi di Palermo. Dottorato in Architettura Arti e Pianificazione.

Curriculum Storia dell'Arte e dell'Architettura – XXIX ciclo.

Intern DRONAH. Interpretation, Use and Visitors management Plan of Jantar Mantar, Jaipur.

Consultant for ODS project. IREALP.

EL ARCHIVO DEL ASTILLERO DE PALERMO

El astillero de Palermo fue concebido en plan orgánico que presentaba el imperio industrial de los negocios familiares más importantes del siglo XIX en Sicilia, que era la familia Florio. La compañía fue fundada con el objetivo de dar espacio a las actividades productivas dentro de los planes económico-políticos del nuevo Reino de Italia.

Durante la primera fase, el astillero se caracterizaba por el gran valor de identidad unido al contexto urbano y de expresión cultural burguesa en Palermo de finales del siglo XIX, tras 1907 cuando la propiedad cambió a manos de grupos industriales del norte de Italia, la dirección y la visión estratégica cambió dejando fuera cuestiones sociales y locales.

Las razones y las dinámicas de transformación del espacio están íntimamente ligadas con las mismas dentro del distrito de la ciudad al que pertenece. Ciertamente el distrito es definido por las mismas arquitecturas que la administración de la flota en cuestión encargó. El estudio de los lenguajes arquitecturales definían la imagen del espacio de la construcción naval durante más de medio siglo, es la materia de una investigación doctoral en historia de la arquitectura. La estructura de la investigación está basada en la recolección de documentación conservada en el archivo del astillero.

A pesar de que en 1907 la dirección general de la compañía se trasladó a Génova, la permanencia de la administración local ha llevado a la creación de un archivo in situ. Lamentablemente, tras los continuos cambios de propiedad sufridos se produjeron desmantelamientos y el consiguiente empobrecimiento del histórico archivo de la empresa.

Hoy por hoy, los planos y dibujos incluidos en el archivo datados en 1930 y gracias a la colaboración con la Fundación Fincantieri, las indagaciones llevadas a cabo se han centrado en la documentación de los planos, edificios y diseños de muebles. Conjuntamente con las colecciones de archivos públicos y el material de investigación en los que se basó, el archivo Fincantieri de Palermo puede mediar y apoyar la reconstrucción de cambios en sus límites, además de las relaciones entre el astillero y la ciudad, y por otra la relación entre la ciudad y su vocación por la actividad marítima.

La historia del astillero de Palermo es reflejo de las crisis periódicas que tambalearon al sector en repetidas ocasiones. La cohesión social fue quien ha guarecido la identidad de la construcción naval en estos períodos de recesión. El empleo que es una cuestión de continua preocupación en una tierra históricamente débil en este aspecto como es Sicilia, representa el elemento a mejorar en el ámbito social.

Actualmente la sistematización de este archivo histórico y la accesibilidad al mismo son las principales medidas a completar para su éxito, desde una perspectiva histórica y con la ayuda de la herramienta de la memoria, la cohesión entre la ciudad de Palermo y su último enclave histórico e industrial puede ser posible.

Palabras clave: Astillero, Palermo, Italia, Sicilia, Archive, Historic.

THE PALERMO SHIPYARD ARCHIVE

The Palermo shipyard was conceived into an organic plan that featured the industrial empire of the most important business family of nineteenth century in Sicily, the Florio's family. The company was founded with the aim of making space for the Sicilian production activities within the political and economic plans of the new Kingdom of Italy.

In its first phase, the shipyard was characterized by greatly identity values linked to the urban context and the cultural expressions of the late XIX 19th Palermo's bourgeoisie. However, after 1907 when the ownership shifted to northern Italian industrial groups, the management and strategic vision changed leaving out both local and social issues.

The reasons, and dynamics of the site transformation are intertwined with those of its representation inside the city's district which it belongs to. Indeed, the district is defined by the same architectures that the yard's management commissioned. The study of the architectural languages defining the image of the naval construction site over more than half a century, it is the subject of a PhD research in architectural history. The research structure is based mostly on the documentary collection kept inside the shipyard archive.

Although since 1907, the general direction company moved in Genoa, the permanence of a local administration has led to the creation of an in situ archive. However, the following changes occurred in ownership, dismantled the historical documentary collection.

Nowadays the surviving drawings included in the archive dates from 1930. Thanks to the collaboration of the Fincantieri Foundation, the research carried out a recording work of the site plans, buildings and furniture drawings. Together with public archive collections and historiography material research based, the Fincantieri archive of Palermo can mediate and support the reconstruction of boundaries changes and, beside, both the relationship between the shipyard and the city and the relationship between the city and its maritime-productive vocation.

The history of Palermo shipyard tells of periodical crisis that strike the shipbuilding sector. The social cohesion garrisoned the shipbuilding's identity overcoming the periods of crisis. The job issue, especially important in a weak land like historically is Sicily, represents the bearing element of social issue.

Today, the systematization of this historical archive and the grant to resources' access, stand as necessary strategy to mend, in a historical perspective and through the memory's tool, the cohesion between the city of Palermo and its last historical industrial site.

Keywords: 19th, Palermo, Italy, Shipyard, Sicily, Archive, Historic.

L'ARCHIVIO DEL CANTIERE NAVALE DI PALERMO

Il cantiere navale di Palermo nasce all'interno di un disegno organico che ha come protagonista l'impero industriale della più importante famiglia imprenditoriale del XIX secolo in Sicilia, i Florio. L'impresa nasce con lo scopo di garantire alla produzione isolana un ruolo nel disegno politico e nei piani economici del nuovo Regno d'Italia.

In questa prima fase, il cantiere navale è caratterizzato da valenze fortemente identitarie legate al territorio urbano e alle espressioni culturali della borghesia di fine '800 a Palermo. Il passaggio dello stabilimento navale ad uno dei più potenti gruppi industriali italiani, facente capo ad una dinastia familiare del settentrione d'Italia, determina un cambiamento nella visione gestionale e strategica che si slega dal contesto sociale e territoriale di Palermo.

Le ragioni, le contingenze e le dinamiche delle trasformazioni e dell'espansione infrastrutturale si intrecciano con quelle di rappresentazione del sito industriale in un pezzo di città disegnato attraverso architetture che la stessa direzione del cantiere commissiona. Lo studio dei linguaggi architettonici, che nell'arco di oltre mezzo secolo hanno definito l'immagine dello stabilimento, è l'oggetto di una ricerca di dottorato in storia dell'architettura che struttura parte della sua indagine sulla documentazione conservata presso lo stesso cantiere navale.

Sebbene la direzione generale della società che acquisì il cantiere nel 1912 e ne diresse le sorti fino agli anni '70, si trovasse a Genova, la permanenza di un'amministrazione e di un ufficio tecnico locale, ha permesso la costituzione di un archivio in situ. Tuttavia, i passaggi di proprietà avvenuti successivamente, hanno smantellato e depauperato l'archivio storico dell'impresa.

La documentazione grafica ad oggi superstite, inizia dagli anni trenta del novecento. Grazie ad un lavoro di stretta collaborazione con la Fondazione Fincantieri, la ricerca ha proceduto alla consultazione e alla schedatura degli elaborati grafici di immobili, arredi e planimetrie del cantiere navale. Lo studio e l'interpretazione attenta di tale documentazione, non si limita a ricostruire gli ampliamenti e le modifiche che hanno interessato il sito nella sua vita produttiva. Questa analisi, mediata e coadiuvata dalle ricerche negli archivi pubblici della città e dalla storiografia relativa agli ambiti teorici che strutturano l'intero studio, è indispensabile nella ricostruzione sia della relazione tra il sito e la città che di quella tra la città e la sua vocazione marittimo-produttiva.

La storia del cantiere navale di Palermo racconta di momenti di crisi che ciclicamente si abbattono sul settore cantieristico. Il baluardo della coesione sociale ha avuto nella navalmeccanica un presidio di identità che ha consentito di superare i periodi di crisi che si sono succeduti. La questione del lavoro, particolarmente importante in un contesto storicamente debole come quello siciliano, è l'elemento attorno al quale si struttura questa questione sociale.

Oggi, la sistematizzazione dell'archivio storico e l'accesso alle sue risorse per gli studiosi e il mondo della cultura, si pone come strategia obbligata per ricucire, in una prospettiva storica, il rapporto di coesione tra la città di Palermo e il suo ultimo avamposto di produzione industriale.